

2025 · BAND 52 · HEFT 3/4

KRITIKON LITTERARUM

INTERNATIONALE REZENSIONSZEITSCHRIFT FÜR
ROMANISTIK, SLAVISTIK, ANGLISTIK UND AMERIKANISTIK

INTERNATIONAL BOOK REVIEW FOR
AMERICAN, ENGLISH, ROMANCE, AND SLAVIC STUDIES

BULLETIN INTERNATIONAL DES
PHILOGOQUES ROMANS, SLAVES ET ANGLO-AMÉRICAINES

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ СЛАВЯНСКОЙ,
РОМАНСКОЙ, АНГЛИЙСКОЙ, АМЕРИКАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

HERAUSGEBER

Sylvain Matton

Ulrike Jekutsch

Rebecca Totaro

Susan Rojas

DE GRUYTER

Informationen zu Abstracting & Indexing Services finden Sie auf der Homepage der Zeitschrift.

ISSN 0340-9767 · e-ISSN 1865-7249

Alle Informationen zur Zeitschrift, wie Hinweise für Autoren, Open Access, Bezugsbedingungen und Bestellformulare, sind online zu finden unter www.degruyterbrill.com/kritikon

VERANTWORTLICHE HERAUSGEBER

Romanistik: Dr. Sylvain Matton, (CNRS), 45, rue Saint-Maur, F-75011 Paris, E-Mail: psmat@free.fr

Slavistik: Professor Dr. Ulrike Jekutsch, Universität Greifswald, Institut für Slawistik,

Ernst-Lohmeyer Platz 3, D-17489 Greifswald, E-Mail: jekutsch@uni-greifswald.de

Anglistik: Professor Dr. Rebecca Totaro, Florida Gulf Coast University, 10501 FGCU Blvd South, Fort Myers, FL 33965, USA, E-Mail: rtotaro@fgcu.edu; Susan Rojas, M.A., Independent Scholar / Naples, FL 34117, USA, E-Mail: susanrojas1212@gmail.com

REDAKTIONSASSISTENZ *Anglistik:* Savannah Jensen

JOURNAL COORDINATOR Magdalena Idzik, E-Mail: magdalena.idzik@degruyterbrill.com

© 2025 Walter de Gruyter, Berlin/Boston

SATZ jürgen ullrich typesatz, Nördlingen

DRUCK Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim

Fragen zur allgemeinen Produktsicherheit: productsafety@degruyterbrill.com



Inhaltsverzeichnis

Philologie Romane

Antoine Calvet

Colinet, Andrée. *Trois traités alchimiques médiévaux.* Archelaus, *De corporibus et spiritibus*. Frère Élie, *Vade mecum*. Théodoric, *Tractatus domini Episcopi Cerviensis*. Études, éditions critiques et traductions — 161

Michèle Gally

Basso, Hélène. « *Nous nommerons donc poésie ce lieu où le langage ne désespère pas de soi* ». *Relire Guillaume de Machaut et les reprises lyriques médiévales à la lumière de poètes contemporains*

Manzari, Francesca. *Traduire la Canzone. Cavalcanti selon T. C. Brooks, Pound et Zukofsky* — 168

Michel Paoli

Alberti, Leon Battista. *Philodoxeos fabula. La commedia di Filodossio*, a cura di Alberto Giorgio Cassani ; prefazione di Carlo Angelino
Meroi, Fabrizio. *Figure del molteplice. Varietà e variazioni in Leon Battista Alberti*
Alberti, Leon Battista. *Cantieri dell'Umanesimo*, A cura e con un saggio introduttivo di Giulio Busi — 174

Emmanuel Minel

Jean de la Croix. *Poésies complètes. Poesías completas.* Traduction de l'espagnol et édition critique par Jean-Raymond Fanlo — 188

Antoine Calvet

Vauquelin des Yveteaux, Jean. *Œuvres alchimiques choisies.* Éditées et présentées par Sylvain Matton. Préface par Alain Niderst — 194

Alain Mothu

Maillet, Benoît de. *Telliamed. Entretiens d'un philosophe indien avec un missionnaire français sur la diminution de la mer.* Édition établie, présentée et annotée par Claudine Cohen

Maillet, Benoît de. *Nouveau Système du monde, ou Entretiens de Telliamed philosophe indien avec un missionnaire français.* Édition critique du manuscrit de Vire avec les variantes de tous les manuscrits par Geneviève Artigas-Menant — 200

Emmanuel Minel

Fabre, Juliette. *La Promenade littéraire de La Mothe Le Vayer à Rousseau. Marcher, penser, écrire.* Préface de Sophie Lefay. Postface de Michel Delon — 204

Claude Gagnon

Sapere aude ? Regards historiques et critiques sur l'éthique intellectuelle des Lumières. Sous la direction de Guillaume Saint-Laurent, Marie-Michelle Blondin et Charles Côté-Bouchard — 218

Slavjanskaja Filologija

Ulrich Steltner

Dowlaszewicz, Małgorzata; Garcarz, Michał; Urbaniak, Paweł (Hrsg.): *Roman Ingarden's Heritage in Multicultural Investigations* — 225

Roman Sadziński und Witold Sadziński

Bömelburg, Hans-Jürgen; Surynt, Izabela (Hrsg.): *Wer hat Angst vor Multikulturalität? Erfahrungen und Vorstellungen in der deutschen und polnischen Kultur. Marek Żybura zum 65. Geburtstag* — 232

Antonie Blumberg

Asboth, Eva Tamara: *Der europäische Orient. Transnationale und transatlantische Bilder vom „Balkan“, 1850–1918* — 239

Petr Bukharkin

Mengel, Swetlana; Rossi, Laura (Hrsg.): *Laudatio Philologiae. Language and Education in Petrine Russia: Essays in Honour of Maria Cristina Bragone* — 242

Anneke Sittner

Frilling, Christoph: *„Das Paradies werden wir nicht finden...“. Alexander Iwanowitsch Herzen – ein russischer Denker in Zeiten des Umbruchs* — 247

Karlheinz Kasper

Lipovetsky, Mark; Engström, Maria (et al. eds.): *The Oxford Handbook of SOVIET UNDERGROUND CULTURE* — 254

Anneke Sittner

Hentschel, Uwe (Hg.): *Die Lausitz in Reisebeschreibungen des 18. und 19. Jahrhunderts* — 260

American and English Studies

Erin A. McCarthy

Ahnert, Ruth and Sebastian E. Ahnert: *Tudor Networks of Power* — 267

Laura B. Turchi

Cavanagh, Sheila T.: *Multisensory Shakespeare and Specialized Communities* — 272

Sheila T. Cavanagh

Dadabhoy, Ambereen: *Shakespeare Through Islamic Worlds* — 277

Samantha Dressel

Jo Ann Cavallo (ed.): *Teaching World Epics* — 281

Jess Hamlet

Parker, Sarah E. and Andie Silva: *Using Commonplace Books to Enrich Medieval and Renaissance Courses* — 286

